

## 行車時間顯示器的展示內容 Journey Time Indicator Displays



顯示器以分鐘為單位，展示由該位置到達各條隧道出口的平均行車時間。

The indicator displays the average travel time, in minutes, from its location to the exit of the respective tunnel.

展示的數值以三種顏色顯示不同的行車狀況：紅色代表交通擠塞，黃色代表行車緩慢，綠色代表交通暢順。

The displayed digits are shown in three colours for different traffic conditions: Red represents congested traffic, Amber represents slow traffic and Green represents smooth traffic.

行車時間顯示系統24小時運作，顯示器顯示的時間每兩分鐘更新一次。

The JTIS operates on a 24-hour basis. The displayed times are refreshed every two minutes.

當有過海路線處於嚴重擠塞的情況，顯示器就會展示出一個嚴重擠塞的標誌。

When there is serious traffic congestion in a cross harbour route, the indicator will show a "Very Serious Congestion" sign.



嚴重擠塞  
Very Serious Congestion

遇有隧道封閉的情況，顯示器就會展示出隧道封閉標誌。

In case of emergency requiring complete tunnel closure, the indicator will show a "Tunnel Closed" sign.



隧道封閉  
Tunnel Closed

當系統不能正常運作或出現故障時，顯示器會被關閉。

When the system is not operating properly or a fault is detected, the indicator will be left blank.



系統故障  
System Fault

## 網上行車速度圖 Internet Traffic Speed Map

系統內的行車時間資訊和香港、九龍及新界南主要道路的估算行車速度經已上載至運輸署的網頁(www.td.gov.hk)及PDA版網頁(pda.td.gov.hk)。

The journey time information of the JTIS and deduced traffic speed of main roads in Hong Kong, Kowloon and the New Territories South have been uploaded to Transport Department's homepage (www.td.gov.hk) and PDA homepage (pda.td.gov.hk).

## 查詢 Enquiry

如有查詢或意見，可致電1823或電郵至tdenq@td.gov.hk。

For enquiry or suggestions, please call 1823 or e-mail to tdenq@td.gov.hk.

行車時間顯示系統  
Journey Time Indication System

運輸署  
Transport Department

## 背景 Background

港島區的行車時間顯示系統於2003年啟用，提供由港島至九龍各條隧道出口的估計行車時間。此系統協助駕駛人士在抵達各主要分流點前，可通過行車時間顯示器知悉各條過海路線所需的時間，從而選定合適的路線。2006年的一項調查顯示，行車時間顯示系統為市民所歡迎。運輸署擴展此系統至九龍及東區，為駕駛人士提供更多的過海行車時間資訊。

The Journey Time Indication System (JTIS) on Hong Kong Island was commissioned in 2003 to provide the estimated journey time to exit of respective tunnels from Hong Kong Island to Kowloon. The JTIS serves to assist motorists to make an informed route choice to cross the harbour before arriving at the critical diversion points by referring to the journey time information of different cross harbour routes provided by the journey time indicators. A survey conducted in 2006 revealed that the JTIS was welcomed by the public. The Transport Department has expanded the JTIS to Kowloon and Eastern District to provide motorists with more cross harbour journey time information to cross the harbour.

